

## ОТЗЫВ

научного руководителя

о выпускной квалификационной работе

УМНОВОЙ Анастасии Валерьевны

по теме

«Процесс арабизации в современном французском языке»

Выпускная квалификационная работа Умновой Анастасии Валерьевны посвящена анализу процесса арабизации современного французского языка. Содержание ВКР соответствует заявленной теме.

Последние годы характеризуются периодом глобальных миграционных потоков в Западной Европе и, конкретно, во Франции, данный процесс непосредственно влияет на изменения во французском языке, что подчёркивает актуальность проведенного исследования. Содержание рецензируемой ВКР полностью соответствует заявленной теме. Автор работы достаточно подробно и последовательно рассматривает процесс арабизации современного французского языка, но изучает и весь предшествующий период влияния арабского языка на французский, указывая на то, что процесс этот не новый, а давно развивающийся и усилившийся в последние десятилетия. Структура работы обоснована решаемыми задачами и соответствует поставленной цели. ВКР состоит из 59 страниц и включает в себя введение, две главы, сопровождающиеся выводами, заключение и приложение. Список использованной литературы содержит 48 наименований. В первой главе раскрываются нюансы долгой истории арабизации французского языка: влияние на французский язык средневекового периода литературного арабского языка, бытового, языка торговых отношений, в основном связанных с арабской Испанией. Вторая глава посвящена анализу примеров арабских заимствований в современном французском языке. Исследование основывается на результатах современных изысканий в области социолингвистики и проиллюстрировано релевантными примерами из современных исследований на тему арабизации французского языка. Выводы, представленные в заключении, достаточно обоснованы.

Следует отметить, что автор исследования владеет терминологическим аппаратом социолингвистического анализа. В процессе исследовательской работы А.В. Умнова проявила определенную долю самостоятельности и заинтересованности данной темой. Текст ВКР А.В. Умновой прошел проверку через электронную систему Blackboard СПбГУ на выявление текстовых совпадений. По результатам проверки оригинальность работы составила 86%. Ознакомившись с общим характером выявленных системой текстовых совпадений, считаю необходимым отметить, что большая часть совпадений представляет собой пересказ цитат без заключения в кавычки с указанием фамилии автора.

Из минусов работы должна отметить не очень объемный библиографический список на такую широко изученную тему. Указанные замечания, однако, не снижают общего благоприятного впечатления о рецензируемой работе. В целом, работа соответствует основным требованиям, предъявляемым в ВКР, и заслуживает положительной оценки.

« 25 » мая 2022 г.  С. Г. Горбовская

Подпись ФИО